



びょういん れんらく

## 病院に連絡をするとき

## When should you contact the hospital?

びょういん れんらく

### 病院に連絡をしたほうがよいとき

You should notify the doctor if any of the following signs appear:

1. お腹がひんぱんにはる、  
ずっとお腹が痛い、  
ずっとお腹がかたい
2. 出血がある
3. 赤ちゃんの動きを感じない
4. 破水した感じ（水が出た感じ）がする
5. 何かいつもと違う感じ

1. Frequently tightened abdomen, Continuous abdominal pain or a continuous tight feeling in your abdomen
2. Bleeding from your vagina
3. Decrease in fetal movement
4. Leakage of fluid from your vagina
5. Unusual feeling

せいじょう しゅっさん にんしん しゅう から しゅう あいだ  
正常な出産は妊娠37週から42週までの間

あか う よていび  
に赤ちゃんが生まれることをいいます。予定日はあくまで

めやす にゅういん にんしんちゅう  
目安です。いつでも入院ができるように、妊娠中に

ひつよう じゅんび  
必要なものはまとめて準備しておくといでしょう。

The normal delivery will be between the 37<sup>th</sup> and 42<sup>nd</sup> week of pregnancy.

The due date indicates the approximate period for delivery.

It is necessary to prepare items for hospitalization.

なか  
お腹がひんぱんにはります  
I feel my abdomen is frequently tighten



ひつよう おも いちれい  
<<必要と思われるものの一例>>

しゅっさん じ じぶん ひつよう じさん  
出産時に自分が必要なものを持参してください。

ほしてちょう しんさつけん いるい  
母子手帳 診察券 パジャマなどの衣類

タオル したぎ スリッパ せんめんようぐ  
リップクリーム

ジュースなどの水分補給のできるもの CDなど

じぶん ひつよう  
自分がリラックスするために必要なもの など

びょういん じゅんび こと  
\* 病院によって準備するものが異なるので、かならず

かくにん たいいん あか  
確認してください。退院するときは、赤ちゃんのもの

ひつよう あか じさん  
が必要になるので、赤ちゃんのものも持参しておいてく  
ださい。

い か じょうたい さん  
以下の状態になったらお産のはじまりかもしれないので、

びょういん れんらく  
病院に連絡してください。

じんつう きそくてき  
**陣痛**：規則的におなかがはる。

じかん かいじょう なか  
1時間に6回以上のお腹のはりがある。

おなかのはりと一緒に痛みもある。

はすい なま みず て にょう ちが  
**破水**：生ぬるい水のようなものが出る。尿とは違って

じぶん はすい りょう  
自分ではとめられない。破水は、たくさんの量

がでることもあるし、すごく少ない量のときも

ある。また破水は陣痛とは関係なくおこること

もある。清潔なナプキンをあてて、入浴はし

ないですぐ連絡して下さい。

しゅっけつ せいり しゅっけつ  
**出血**：生理のようにさらさらした出血があった

せいけつ れんらく  
ら清潔なナプキンをあてて、すぐ連絡し

くだ  
て下さい。

<<List of items you need for hospitalization>>

Please obtain the items you will need when you give birth.

Mother & Child handbook, consultation card,  
pajamas, towels, underwear, slippers,  
face card kit, lip cream,  
water/soft drinks, CD for relaxation  
etc.

\* These are samples. Please ask your midwife or nurse what you need in the hospital.  
You should also have things for your baby that you will need once you are discharged after delivery.

Please contact the hospital when these symptoms occur. They may signal the beginning of delivery.

**Contraction:**

Your contractions are approximately 10 minutes apart or more than 6 times in a hour. They are also causing pain.

**Water break (rupture of membrane):**

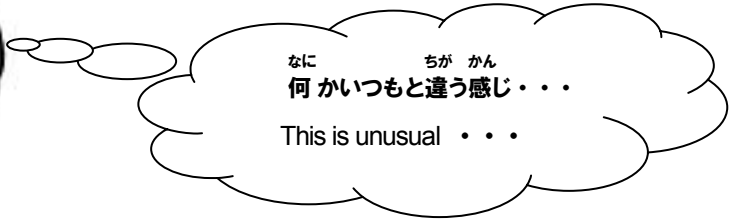
Warm fluid flows from your vagina. You cannot stop this (it is different from urine which you can stop). The amount of water is sometimes a lot and sometimes only a little. Sometimes it occurs before you have contractions. Put on a clean sanitary napkin. Don't take a bath and contact your hospital immediately.

**Bleeding from your vagina:**

There may be a mucous discharge but if you have a bloody discharge like a regular period, put a clean sanitary napkin on and call the hospital immediately.

どんな場合でも、まよったらまずは病院に連絡してください。また、状況がよく説明できないが、おなかのあたりや赤ちゃんの動きなどがいつもと違う感じがしたときも連絡したほうがよいでしょう。

Whenever you cannot decide whether to do so or not, please call the hospital first. In addition, you should contact the hospital when you feel your abdomen or fetal movement is unusual somehow.



病院に連絡する時は次のことを伝えましょう。

妊娠中に準備として、書いておくとよいでしょう。

When you call hospital, state the following information:

名前: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

ID番号: \_\_\_\_\_

ID number: \_\_\_\_\_

出産予定日: 年 月 日

The Due Date: \_\_\_\_\_

出産回数: 初めて または ( ) 回目

The number of deliveries you have had: \_\_\_\_\_

病院名: \_\_\_\_\_

First time or ( ) times

病院の電話番号: \_\_\_\_\_

The name of the hospital: \_\_\_\_\_

The phone number of the hospital: \_\_\_\_\_

必要であれば、タクシーの電話番号も事前に書いておく

We recommend that you should write down the phone number of a taxi company.

といざというときに便利です。

タクシーの電話番号: \_\_\_\_\_

Phone number of a taxi company: \_\_\_\_\_